

GÁLATAS

Ati pũurore cã ca owariquea, romanos're cã ca owariquere birora ca nii majuropeerije nii. “Doti cũurique ca ĩrore biro mani ca tii nãnjeeerije jũori méé, Cristore mani ca tũo nãnjeeerije jũori pee Ƴmũreco Pacũ yaarã mani nii ea,” cã ca ĩirijere to birora ĩicã nãnjã waami Pablo.

Romanos peera paũ wãmeri cãja ca tii niirije maquẽre wedemi. Gálatas peera jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre cãja ca tii niirijere wedemi.

Galaciapũ Pablo, Jesús yee quetire cã ca wede niiro, “Ƴmũreco Pacũ mena nii earugarã doti cũurique ca ĩrore biro ca tii nãnjeepe nii,” ca ĩi wede niirã, “Upũ macã tabere ca wide taape nii,” ĩi niuupa. Ate niuupa Pablo cãjare cã ca wede majiorique.

Ñucã Pablöre, Jesucristo cã yee quetire cã ca wede doti cojoricũ cã ca niirijere ca bii camota niirũgarijere, “Mũjare cãja ca wede maa wijiorije peere tii nãnjeeema ĩirã, añurije mũja ca tii niimiri-quere, mũja ca tũo nãnjeeemiriquere, camotati nãnjã waarã mũja bii,” cã ca ĩi owa cojorique nii.

To biro ĩicã, “Wiogũ majuropeera yeri tutuarique cã ca tiicojoricũ yũ nii, ñucã Añurije Queti yũ ca wederije cãare cã jũorira tee cãare yũ wede,” cãjare ĩi majio nãnjã waami. “Bojoca méé yeri tutuarique yũre tiicojowa. Aperã cã yee quetire cã ca wede doti cojoricarã méé teere yũre tiicojowa,” ĩi wede nãnjã waami. “Ate Añurije Queti wado nii, Ƴmũreco Pacũ manire cã ca boo paca ĩariquere

Cristore tɔo nɔnɔjeema ñirã, mani ca bɔa earo manire ca tiirije,” ñi wedemi (3.1–4.31).

Cristore ca tɔo nɔnɔjeerã, aperãre ca doti ecotirãre biro niiriquere díamacũ wedemi. “To biirije pee biiya mɔja cãa, mɔja ca tii nɔnɔjeerijere tii nɔnɔjeeticãña; doti cũurique ca dotirije cãare tii nɔnɔjeeticãña,” cɔjare ñi wede majiomi (5.1–6.10). Jeyua quejero yapare wide taaricɔ, ñucã ca wide taaya manigɔ, mani ca niirijea wapa mani, tɔgoeña wajoa, wãma upɔ mena pee niirãre biro mani ca biirije pee nii ca wapa cɔtirije ñi, wede majio yapano eami (6.15).

Galacia macãrãre Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

¹ Yɔ Pablo, bojoca cãja ca wede doti cojoricɔ mée, Jesucristo majuropeera, ñucã cã Pacɔ Ɔmɔreco Pacɔ, cã ca cati tuaro ca tiiricɔra, cã ca wede doti cojoricɔ,

² mani jaarã, Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã, yɔ mena ca niirã niipetirã mena, Galacia macãrã Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã niipetirãre yɔ añu doti cojo.

³ Mani Pacɔ Ɔmɔreco Pacɔ, Wiogɔ Jesucristo, añuro cã ca tii bojarije, añuro jĩcãri mena niiriquere mɔjare cã tiicojojato.

⁴ Jesucristo, mani ca ñañarije wapa bii yaiupi, mani Pacɔ Ɔmɔreco Pacɔ cã ca boorore birora, ano mani ca cati niiri cuure ñañaro ca bii niirijere manire ametɔenerɔgɔ.

⁵ Ɔmɔreco Pacɔ cã ca añu majuropeerije to birora to niicõa niijato. To biro to biijato.

Añurije queti apeye mani

⁶ Y_u t_ugoeñarique pai jañu, apeye añurije queti méé peere t_uo n_un_ujeerugarã, yoari méé peti Cristo añuro cã ca tii bojarique j_uori m_ujare ca j_uoric_u Æmureco Pac_ure m_uja ca camotatirijere.

⁷ Biiror_ua, apeye añurije queti mani. To ca bii pacaro, niima jĩcãrã m_ujare no ca boorora ïi maa wijiori, Cristo yee añurije quetire ñañarijere biro ca jeeñorugarã.

⁸ Ape tabera jãa mena macã unora, ñucã Æmureco Pac_u p_uto macãra, añurije queti m_ujare jãa ca wederique un_o méérena m_ujare cãja ca wedejata, j_umureco Pac_u ñañaro cã ca tiirije cãjare to bii ñaapejato!

⁹ Mee, j_uguero m_ujare y_u ca ïiriquerena m_ujare y_u ïi nemo ñucã: Jĩcã un_o añurije queti m_uja ca t_uo j_uorique un_o méérena cã ca wede yujujata, j_umureco Pac_u ñañaro cã ca tiirijere ca tam_uo yaig_u cã niijato!

¹⁰ Y_ua, bojocara, “Añu majuropeecãmi,” y_ure cãja ca ïi n_ucã b_uorijere y_u amaati. Æmureco Pac_u pee, “Añujañu,” cã ca ïirije peere y_u ama. Bojoca menara añuro tuar_ug_u y_u ca tiirije méé nii. Bojoca cãja ca ïa biijejarijere y_u ca tiijata, Cristore pade bojari maj_u méé y_u niibocu.

Pablo cã ca paderique

¹¹ Y_u yaarã, atere majiña: Añurije queti y_u ca bue majiorijea, bojocara cãja ca ïi jeeñorique méé nii.

¹² Jĩcã bojoc_u un_o peerena cã ca majirijep_ure tiicojo eco, bue majio eco, ca biiric_u méé y_u nii. Jesucristo majuropeera teere y_u ca majiro tiwi.

13 Ména jɔgueropɔra judíos cãja ca nɔcũ bɔorijere tii nɔcũ bɔo niigu yɔ ca biiriquere, Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerãre yɔ ca jãa peotiruga yujuriquere, mɔja queti tɔojacupa.

14 Judíos cãja ca nɔcũ bɔorijere tii nɔcũ bɔo niigu, yɔ mena ca maja nɔcãrã ametɔenero yɔ ñicũ jãa niiquĩricarã cãja ca tii jɔo dooriquere jĩcã wãme ɔnoacã tii dɔaricaro maniro ca tiigu yɔ niiwɔ.

15 To ca bii pacaro, Ƴmɔreco Pacɔ pea bɔaro ca maigu niiri, yɔ ca baɔaparo jɔgueropɔra yɔre beje amiupi. Cũ ca boori tabe ca niiro,

16 cũ Macãre yɔ ca majiro yɔre tiiwi, judíos ca niitirãre cũ yee aɔurije quetire yɔ ca wedepere biro iigu. Yɔ pea, jĩcũ ɔno peerena ate maquẽre yɔ jãĩñatiwɔ.

17 Ñucã yɔ jɔguero Jesús buerã ca niiricarã Jerusalén'pɔ ca niirã cãare iagu waarucu, yɔ tiitiwɔ. Cũjare iagu waatigɔra, yoari méera Arabia yepa pee yɔ waacoawɔ. Jiro yɔ tua doowɔ ñucã Damas-copɔ.

18 Itia cũma jiropɔ Jerusalén'pɔre, Pedrore* yɔ iagu waawɔ. Cũ mena quince rɔmɔrira yɔ niiwɔ.

19 Aperã Jesús buerã ca niiricarã peera, jĩcũ ɔno peerena yɔ iatiwɔ. Wiogu Jesucristo bai Santiago wadore yɔ iawɔ.

20 Ano mɔjare yɔ ca owa cojorijera, ñi ditogu méé yɔ ñi. Ƴmɔreco Pacɔ cãa majimi.

21 Jiro Siria, to biri Cilicia yepari pee yɔ waawɔ ñucã.

22 Judea yepa macãrã Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã pea, yɔre ña ñaatiwa ména.

* 1:18 Griego wederique mena Cefas.

23 “Manire ñañaro ca tiiruga n̄n̄jeeric̄, mec̄ra añurije queti c̄a ca tii yaio n̄c̄õr̄ugariquerena wede yujujaḡ,” c̄aja ca ñirije queti wadore t̄horucuupa.

24 To biro ȳa ca biirije j̄m̄ori, Æm̄areco Pac̄are baja peo ñjea niirucuupa.

2

Jesús buerã ca niiricarã mena Pablo cã ca birique

1 P̄na amo peti, d̄pore bap̄arica penituario ca niiri c̄amari* jiro Bernabé mena ȳa waaw̄a ñucã Jerusalén'p̄a. Tito c̄aare ȳa ami waaw̄a.

2 Æm̄areco Pac̄a “Toop̄a ca waap̄a m̄a nii,” ȳare c̄a ca ñiro macã ȳa waaw̄a. Toop̄a ea, c̄ajare ca j̄m̄o niirãre biro ca niirã mena wado neari, judíos ca niitirãre añurije queti ȳa ca wederiquere ȳa wedew̄a, niipetirije ȳa ca bii yujurique watoa maquẽ peti tuare ñiḡa.

3 Ñucã Tito, griego bojoc̄a, ȳa ca bapa c̄ati waaric̄a cãa, jeyua quejero yapare wide taariquere tii dotiya maniwi.

4 To biro jãa ca biiri tabere j̄icãrã, Jesucristore ca t̄m̄o n̄n̄jeerãre biro ca bii ditorã c̄aja mena ñiña manirã, jãa watoare jãa waaupa. Cristo Jesús j̄m̄ori doti c̄urique ca ñirore biro tii n̄n̄jeetirãra, añuro jãa ca niirijere ña duti coteupa, ñucã doti c̄uriquere ca tii n̄n̄jeerã jãa ca niiro tiirugarã.

5 Jãa pea j̄icã nimaro ãno peera c̄ajare jãa ñi amet̄a n̄cã ecotiw̄a, díamac̄u ca niirije añurije

* 2:1 Catorce c̄amari.

queti to birora m̄jap̄re ca niicõa niipere boojãma ãirã.

⁶ Ca nii majuropeerãre biro bojoca cãja ca ãarã pea, apeye wãma wãme ãnora yure wede majio nemorucu tiitiwa. (To biro ca biirã cãja ca niirijere b̄aro ȳ ãiti ȳ. Æm̄reco Pac̄a bojoca baurique j̄orira ca ãa bejeȳ m̄eé niimi.)

⁷ ãitirãra, “Æm̄reco Pac̄a, Pedrore, judíos're añurije quetire cã ca wede doti cojoricarore birora, judíos ca niitirãre añurije queti cã ca wede dotiric̄a niimi,” yure ãi ãa majiwa.

⁸ Æm̄reco Pac̄a, Pedrore judíos're añurije quetire ca wede doti cojoric̄ara, ȳ cãare judíos ca niitirãre añurije quetire yure wede doti cojowi.

⁹ To biri Santiago, Pedro, Juan, Jesucristore ca t̄o n̄n̄jeerãre ca j̄o nii majuropeerã, añurije Æm̄reco Pac̄a yee maquẽre ȳ ca boca amiriquere majiri, Bernabére, yure, amo ñee, jãare tiíwa, “Jãa mena macãrãra m̄ja niirucu,” cãja ca ãirijere ãnorã. To biro tii, “M̄ja, judíos ca niitirãre añurije quetire m̄ja ca wedero ãno, jãa pea judíos're añurije quetire jãa wederucu,” jãare ãiwa.

¹⁰ To biro ãi, “Ca boo pacarãre m̄ja ãa peowa petop̄ra,” jãare ãiwa, tee wadore b̄aro ȳ ca tiiraga t̄goẽñarije petire.

Pablo, Antioquíap̄a Pedrore cã ca tutirique

¹¹ Pedro, Antioquíap̄a cã ca waarica tabere, ñãñaro biiricaro cã ca tii niirije wapa cãre ȳ tutiwa.

¹² Ména, Santiago cã ca tiicojorã cãja ca eaparo j̄guero, judíos ca niitirã mena baarucuupi. Cãja ca earo, jeyua quejero yapare wide taariquere ca

tii n̄n̄j̄eerãre uwima ñigu, cãjare camotati, cãja mena baa, bapa cuti, tiitiupi.

13 Aperã judíos, Jesucristore ca t̄o n̄n̄j̄eerã cãa, watoara Pedro cã ca bii dito niirije peere cãre biro tii n̄n̄j̄eecoaura. Ñucã Bernabé menap̄ura to birije watoara cãja ca bii dito niirije cãjare biro biro bii n̄n̄j̄eecoaupi.

14 To biri añurije queti ca ñiire biro cã ca tiitiro ñaḡu, niipetirã cãja ca t̄o cojorop̄u, o biro yu ñiw̄u Pedore: “M̄a judío bojoc̄u nii pacaḡu, judío bojoc̄u méere biro m̄u bii nii. To bii pacaḡu, ¿ñee tiiḡu judíos ca niitirãre judíos're biro pee cãja ca niiro m̄u tiir̄agati?”

15 ”Mania b̄narãp̄ura mee, judíos ca nii j̄o dooricarã mani nii. Ëm̄areco Pac̄ure ca majitirã ñañarije ca tiirã méé mani nii.

16 To ca bii pacaro j̄icã uno peera doti c̄urique ca ñiire biro cãja ca tii n̄n̄j̄eerije j̄ori méé, Cristo Jesús're díamac̄u t̄o ñ̄uc̄u b̄orique j̄ori pee añurã mani ca tuaro ca tiirijere mani maji. Mani cãa, Jesucristorena díamac̄u mani t̄o n̄uc̄u b̄ow̄u, doti c̄urique ca dotiire biro mani ca tii n̄n̄j̄eerije j̄ori méé, cãre mani ca t̄o n̄n̄j̄eerije j̄ori, ca ñañarije manirãre biro Ëm̄areco Pac̄u cã ñajato ñirã. Doti c̄urique ca ñiire biro ca tii n̄n̄j̄eeḡua, j̄icã uno peera, ‘Añuḡu niimi,’ ñi ecotirucumi.

17 ”Cristo j̄ori añurã mani ca niir̄agarije ca nii pacaro, ñañarije ca tiirã mani ca niirije nii bau nii eacã, ¿to docare atea, ‘Cristora ñañarije ca tiirã mani ca niiro tiimi,’ ñir̄agaro to ñiti? Biiti.

18 J̄icã, cã ca tii yaio bateriquep̄arena ñucã cã ca tii jeeñocãjata, cã majuropeera ñañarijere tii bui

catigu tiimi.

¹⁹ Doti cūuquĩrique j̄morira doti cūurique peera ca bii yai weoricu yu nii, Ƴm̄areco Pacu mena pee yu ca cati niipere biro ĩigu.

²⁰ Cristo menara teere yu bii yai weowu. To biri yu majurope cati niigu méé yu bii. Cristo pee yūp̄are niimi. Mecū ati upu yu ca cati niirijera, Ƴm̄areco Pacu Macū yure mai, yure bii yai boja, ca biiricure díamacū tuo n̄ucū b̄horique j̄mori yu cati.

²¹ Ƴm̄areco Pacu cū ca mai ĩariquere yu junati. Doti cūurique j̄morira añurã niirique to ca niijata, Cristo watoa petira bii yaibojacupi.”

3

Doti cūurique, to biri díamacū tuo n̄ucū b̄horique

¹ ¡Galacia macārã wedericaro ca t̄otirã! ¿Ñiru m̄jare cū doa mecūori, Jesucristore yucu tenipu cūja ca paa pua tuu j̄arique queti, díamacū ca niirije m̄jare j̄ã ca wederiquere cūja tuo n̄n̄jeeticãjato ĩigu?

² Ano m̄jare yu ca j̄ãĩña cojorije wadore yure m̄ja ca yūro yu boo. ¿Doti cūuriquere m̄ja ca tii n̄n̄jeerije j̄mori, Añuri Yerire m̄ja ñeeri? ¿Díamacū tuo n̄ucū b̄horique mena añurije quetire m̄ja ca t̄oriquere j̄mori pee méé Añuri Yerire m̄ja ñeeri?

³ ¿To cōro peti wedericaro ca t̄otirã m̄ja niicãti? ¿Añuri Yeri mena pee ca bii n̄n̄na dooricarã nii pacarã, mecūra yua, m̄ja majurope m̄ja ca tii niirije mena añurã m̄ja niiruga t̄goeñati?

⁴ ¿Yee petira ñañaro m̄ja bii b̄ñañaacãri? To cōro watoa peti m̄ja biitjacupa.

⁵ Ɖmureco Pacu, cã yuu Añuri Yerire mɔjare ti-icojo, mɔja watoare ca ƙa ñaaña maniri wãme tii, cã ca tiijata, ¿doti cūurique ca ƙiroke biro mɔja ca tiirije jɔori cū tiiti? ¿Díamacū tɔo nɔcū bɔorique mena añuriye quetire mɔja ca tɔo nɔnɔjeerije jɔori pee mée cū tiiti?

⁶ Abraham menare o biro biiupa: Abraham, Ɖmureco Pacu cã ca ƙirijere “Cã ca ƙiroke birora tiirucumi,” ƙi tɔoupi. Tee jɔorira, “Añugu niimi,”* ƙi ecoupi.

⁷ To biri mɔja, díamacū ca tɔo nɔcū bɔorã, Abraham pãramerã ca nii majuropeerã cãja ca niirijere ca majiparã mɔja nii.

⁸ Ɖmureco Pacu wederique, judíos ca niitirãre díamacū cãja ca tɔo nɔcū bɔorije jɔorira, Ɖmureco Pacu añurã cãja ca niiro cū ca tiipere ƙirora, o biro ƙi, ate añuriye quetire wede jɔgueupa Abraham're: “Mu jɔori, bojoca poogaari cōrora añuro tii ecorucuma,” ƙiupa.†

⁹ To biri díamacū ca tɔo nɔcū bɔorã, Abraham díamacū ca tɔo nɔcū bɔoricu menara, añuro tii ecoma Ɖmureco Pacure.

¹⁰ Doti cūurique ca ƙiroke biro ca tii nɔnɔjeerã, ñañoaro ca tii eoparã niima, Ɖmureco Pacu wederique o biro ƙi: “Doti cūurique owarica pūuorɔ ca ƙiroke biro ca tii nɔnɔjeetigua, ñañoaro biirucumi,” ƙi.‡

¹¹ To biri ƙa majiricarora, jĩcã uno peera doti cūurique ca ƙiroke biro cã ca tii nɔnɔjeerije jɔorira, añugu tuatimi Ɖmureco Pacu cã ca ƙa cojorore. Ɖmureco Pacu wederique o biro ƙi: “Añugua,

* **3:6** Gn 15.6. † **3:8** Gn 12.3; 18.18; 22.18. ‡ **3:10** Dt 27.26.

díamacũ t̃uo ñucã b̃uoriquẽ j̃uorira cati niirucumi,”
ĩi. §

12 Doti c̃uuriq̃uea, díamacũ t̃uo ñucã b̃uoriquẽ
maguẽ méẽ nii. O biirije pee ãi: “Doti c̃uuriq̃ue ca
ĩirore biro ca tii niig̃ua, tee j̃uorira cati niirucumi,”
ĩi.*

13 Cristo, doti c̃uuriq̃ue ñãñaro mani ca biiro ca ti-
iboriquere, cã majuropeera mani yee j̃uori ñãñaro
manire tam̃uo yai bojaupi. O biro ãi owariq̃ue nii:
“Yuc̃ũg̃ũp̃ũ ca paa pua tuu eco yaig̃ua, ñãñag̃ũ peti
niimi,” ãi. †

14 Ate to biro biiupa, Um̃ureco Pac̃u Abraham're,
“Añuro ỹu tiirucu,” cã ca ãiriquẽ Cristo Jesús j̃uori
bojoca poogaari niipetirore ca eapere biro ãiro,
ñucã díamacũ t̃uo ñucã b̃uoriquẽ j̃uori, “To biro ỹu
tiirucu,” cã ca ãiricarore biro Añuri Yerire ñee, mani
ca tiipere biro ãiro.

*Doti c̃uuriq̃ue, to biri “O biro ỹu tiirucu,” cã ca
ãiriquẽ*

15 Ỹu yaarã j̃icã wãme m̃ujare ỹu ãi cõõña
wederucu. J̃icã bojoc̃u, “O biro ỹu tiirucu,” cã
ca ãirijere, cã wãme owa tuu nemocã cã ca tiijata,
j̃icã ũno peera, “Añuti,” ãi majiti, ñucã ape wãme ãi
nemo, tii majitimi.

16 T̃uoya atere. Um̃ureco Pac̃u Abraham're, to
biri cã pãramire, “O biro ỹu tiirucu” ãiupi. Um̃ureco
Pac̃u wederiquẽ paup̃ure: “M̃u pãramerãe,” ãiti.
J̃ic̃urena, “M̃u pãramire,” ãi, Cristo wadore. ‡

17 Atere o biro m̃ujare ãirug̃u ỹu ãi: Um̃ureco Pac̃u
Abraham're, “O biro ỹu tiirucu” cã ca ãiriquere,

§ 3:11 Hab 2.4. * 3:12 Lv 18.5. † 3:13 Dt 21.23. ‡ 3:16 Gn
12.7; 13.15; 24.7.

cuatrocientos treinta cāmari jiorp̄a doti cūrique ca bii earique pea, to biro Ṫm̄areco Pac̄a cū ca ĩi cūriquerē ca wapa manirije ca tuaro tii majiti.

18 Ṫm̄areco Pac̄a, “Ȳa tiicojorucu” cū ca ĩiric̄a, Moisés cū ca doti cūrique j̄orira cū ca bii eajata, “O biro ȳa tiirucu,” Abraham're cū ca ĩirique wapa manibojacupa. Ṫm̄areco Pac̄a pea Abraham're, “To biro ȳa tiirucu,” cū ca ĩiriquerē, wapa manirora cāre tiicojoui.

19 To docare, ¿doti cūquĩrique pea ñee peere ĩiro to nii eaupari? Jiorp̄a, bojoca cāja ca amet̄ene n̄cārije j̄ori bii eaupa. Tea “To biro ȳa tiirucu,” Ṫm̄areco Pac̄a cū ca ĩiric̄a cū ca earop̄a bii yapano eaupa. Doti cūriquerē Ṫm̄areco Pac̄a p̄ato macāã Moisés menap̄a bojocare wede majio cojupa.

20 To ca bii pacaro j̄icāra cū ca ĩi niijata, ca ĩi bojari maj̄are booti. Ṫm̄areco Pac̄a j̄icāra niimi.

Doti cūrique ca tiirique

21 To biro to ca biijata, doti cūriquea, Ṫm̄areco Pac̄a: “O biro ȳa tiirucu,” cū ca ĩiriquerē, “¿Ca bii camotarije to niiti?” Biiti. Doti cūriquera caticōa niiriquerē to ca tiicojojata, añurã manì ca niiro ca tiirije cāa doti cūrique j̄orira niibojacupa.

22 Ṫm̄areco Pac̄a wederique: “Niipetirāp̄ura ñañarijere ca tii n̄n̄jeerã niima,” manire ĩi majio, Jesucristore díamacū t̄uo n̄cū b̄orique j̄ori, “O biro ȳa tiirucu,” cū ca ĩiriquerē cāre ca t̄uo n̄n̄jeerāre tiicojorique to niijato ĩima ĩiro.

23 Ate díamacū t̄uo n̄cū b̄orique ca eaparo j̄guero, doti cūrique pea, do biro mani ca bii majitiro manire tii niupa; díamacū t̄uo n̄cū b̄orique ca bii bau nii earop̄a, to biro manire tii niupa.

24 To biro biima ñiro, doti cūurique pea manire ca j̄uo waarije Cristore mani ca majiro ca tiirije ni-
iupa, díámacũ t̄uo n̄ucũ b̄uorique j̄uori añurã mani
ca niipere biro ñiro.

25 To biri mecãra, díámacũ t̄uo n̄ucũ b̄uorique
ca earicaro jiro, doti cūurique ca dotirijere ca tii
n̄n̄ñ̄jeerã méé mani nii yua.

26 To biri m̄ja niipetirã, Cristo Jesús're díámacũ
t̄uo n̄ucũ b̄uorique j̄uori, Æm̄reco Pac̄ puna m̄ja
nii.

27 Cristore díámacũ t̄uo n̄ucũ b̄uo, ca uwo coe
dotiricarã niiri, Cristorena ca catiro jãña niirã
m̄ja nii.

28 To biri judío, griego, pade coteri maj̄, añuro
ca niiḡ, ñm̄, nomio, “Ȳu nii” ñirique mani, Cristo
Jesús j̄uori, m̄ja niipetirã̄p̄ra j̄icã up̄ra niirã
m̄ja bii.

29 Cristo yaarã m̄ja ca niijata, Abraham
p̄ramerã peti niirã m̄ja bii, Æm̄reco Pac̄, “O
biro ȳu tiirucu,” cãre cũ ca ñiriquere ca c̄uo eaparã
peti.

4

1 Atere m̄jare ñiruḡu ȳu ñi: Cũ pac̄u cã ca c̄uorije
niipetirijere ca c̄uop̄, wimaḡu cũ ca niijata, j̄icũ
pade coteri maj̄re birora biicãmi ména, niipetirije
ca c̄uo ear̄u nii pacaḡu.

2 Cãre ña n̄n̄ñ̄jee, cũ yee maquẽre ña cote, ca tii
niirã niima, cũ pac̄u cã ca c̄orica cuu ca earop̄.

3 Mani cãa to biri wãmera ca t̄ugoeña bayi maja
n̄ucãtirã niirã, ati yepa maquẽ ca doti niirijerena
ca tii n̄n̄ñ̄jeerã mani niirucuw̄.

⁴ Cũ ca cõorica cuu ca earo, Æmureco Pacu cũ Macãre tiicojoupi; jĩcõ nomio doti cũuriquere ca tii nũnũjee niigopure baũaupi,

⁵ doti cũuriquere ca tii nũnũjeerãre ametueneri, Æmureco Pacu puna peti mani ca niiro manire tiiruga.

⁶ Mee mũa, cũ punaru mũa nii. To biri Æmureco Pacu, cũ Macũ yũũ Añuri Yerire mũa yeripure tiicojoupi, o biro ca ãigure: “¡Abbá!* ¡Cáacu!” ca ãigure.

⁷ To biri pade coteri majũ† méé mũa nii. Æmureco Pacu macũ pee mũa nii. Cũ macũ mũa ca niiro macã, cũ ca tiicojopere ca cuopu mũa ca niiro mare tiimi.

Galacia macãrã jũori Pablo cũ ca tũgoeña pairique

⁸ Jũgueropure Æmureco Pacure ca majitirã niirã, Æmureco Pacu méérena ãi nucũ buori maja mũa niupa.

⁹ Mecũra Æmureco Pacure ca majirã nii pacarã, o biro pee ãijata, Æmureco Pacu cũ ca majirã nii pacarã, ¿ñee tiirã ñucã, mũa ca tii jũo doorique añuro niiricaro ca tiitirije ca wapa manirije peerena mũa tiiruga tũgoeña tuenecãti? ¿Teere tii nũnũjeeri majara mũa nii yaicãrugati?

¹⁰ Mũa boje rũmũrire, muipũare, ca wato cutiri yũtearire, cãmũrire, to birora boje rũmũri mũa tii nucũ buocã nũnũa waa tee cãare.

¹¹ Mũa watoare añurije quetire yũ ca wederiquere, “¿Watoa petira yũ ãicãbujapari?” yũ ãi uwi jãa jaũu.

* **4:6** Arameo wederique mena “Cáacu” ãirugaro ãi. † **4:7** “Doti cũuriquere ca tii nũnũjeegu méé mũa nii,” ãirugaro ãi.

12 Y_h yaará, m_hare biro y_h ca biiricarore birora m_ha c_ha, “Y_hre biro biiya,” m_hare y_h ñi. “Ñañaro y_hre m_ha tiiw_h,” ñig_h méé y_h ñi biig_hna.

13 Mee m_ha majicu, añurije quetire m_hare wede j_hog_h, diarique c_hti pacag_h m_hare y_h ca wede yujuriquere.

14 Y_h diarique pea, m_ha ca biirique c_htirijere y_h ca majipere biro ñiro biiw_h. “Docuoro diarique paimi” y_hre ñi ña juna, y_hre doo, m_ha tiitiw_h. To biro ñitir_hara, j_hc_h Ëm_hreco Pac_h y_h c_hre queti wede bojari majare ca tiir_hare biro, ñuc_h Cristo Jesús'rena ca tiir_hare biro, y_hre m_ha ñeew_h.

15 ¿To biro m_ha ca bii _hjea niirique pea do biro to biiri yua? Ca tiipe _hno to ca niijata, m_ha capegaarire jade wee jeeri, y_hre ca tiicojoc_hpar_hare birop_h m_ha biimiw_h.

16 ¿Mec_hra, m_ha ca biirique c_hti niirijere ñi bau niima ñig_hra, m_ha ca ña tutig_h y_h niic_htimiti?

17 Ñi dito yujuri maja b_haro m_hare mai uwa jeoma biir_hna. B_hari, añuri w_hme t_hgoeñarique mena méé to biro m_hare ñima. Añurije queti m_hare j_ha ca wederiquere camotatiri, “J_ha ca ñirije peere c_ha t_ho n_hn_hjeejato,” ñir_h ñima.

18 Aper_hare mai uwa jeojata, añujañu birop_hna, b_hari añuri w_hme t_hgoeñari ñijata. M_ha mena y_h ca niiro wado méé, y_h ca manijata c_hare to birora ca biic_ha niipe nii.

19 Y_h puna y_h ca mair_h, m_ha j_hori j_hc_h nomio mac_h c_htigo doogo, puniro c_h ca wijiorore birop_h y_h bii nii. Cristore díamac_h m_ha ca t_ho n_hc_h b_ho jeeñacoarop_h to biro y_h bii yerij_harucu.

20 Mec_hra m_ha mena y_h niic_hngamijapa, añu

jañuri wãmera m̃jare yu ca wedepere biro ñigu. M̃ja ca bii niirijere ñee pee yu ñi majiticã.

Agar, Sara menare ñi cõõña wederique

21 M̃ja, doti cūuriquere ca tii ññjeer̃garã, jĩcã wãme yure ñiña. ¿Ñee tiirã doti cūurique ca ñirijere añuro m̃ja t̃no ñeetiti?

22 O biro ñi owarique nii: “Abraham p̃arã puna c̃tiupi; jĩcã pade coteri majo macã, apĩ cū ñmo majurope macã, niip̃a,” ñi.‡

23 Cũre pade coteri majo macã pea, bojoca boorica wãme j̃ori bãaupi. Cū ñmo majurope macã pea, Æm̃reco Pac̃, “To biro yu tiirucu,” Abraham're cū ca ñirica wãmere biro to biijato ñigu bãaupi.

24 Ate to biro ca biiriquea, ca bii cõõñarije niiro bii. C̃ja p̃arã nomia, p̃a wãme ca niirijere bii cõõñarã biima. Jĩcõ Sinaí buurop̃ doti cūurique c̃ja ca boca amiriquere nii cõõñago biimo. Agar puna teere ca tii ññjeerã ca niiparã niip̃a.

25 Agar, Arabia yepap̃ ca niiri ãtã buuro, Sinaí Buurore ca bii cõõñago niimo, mec̃irire Jerusalén macã ca niiri macãre. To biri tii macã, tii macã macãrã menap̃ra doti cūuriquere tii ññjeema ñirã, pade coteri majare biro biima.

26 Æm̃reco tutip̃ ca niiri macã Jerusalén pea añuro niicã, mania tii macã macãrã mani nii.

27 Æm̃reco Pac̃ wederique o biro ñi:

“Æjea niñña m̃, ca puna manigo, jĩcãti ñno peera ca macã c̃ti ñaatigo. Di r̃m̃ ñno peera macã c̃ti, punirije tam̃o, ca bii ñaatigo, acaro bui

‡ 4:22 Gn 16.15; 21.2-3.

ujea niiña. Ca waa weo ecorico pea, ca manũ cãtigo ametũenero puna cãtirucumo,” ñi. §

²⁸ Yũ yaarã, mũja cãa Sara macũ Isaac're birora, “O biro yũ tiirucu,” cã ca ñirique jũori, cã punaarã mũja nii.

²⁹ Tii cuupũre bojoca boorica wãme jũori ca baũaricũ, Añuri Yeri jũori ca baũaricũre ñañoaro cãre tiiruga nunũjeeupi. Mecũri cãare to birora bii.

³⁰ To docare, ¿do biro to ñiti Æmũreco Pacũ wed-erique? O biro ñi: “Pade coteri majora, cõ macũ menara cõacãña. Cõ macũa, cũ nũmo majurope macũ menara cũ pacũ yeere cũo nunũjee majitimi,” ñi.*

³¹ Yũ yaarã, to biri wãmera mani cãa, pade coteri majo puna méé mani nii; añuro ca niigo puna pee mani nii.

5

Cristo jũori añuro niirique

¹ Cristo manire ametũeneupi, añuro mani ca niipere ñigu. To biri añuro mũja ca niirijere añuro tũgoeña bayi, niicãña. Ñucã doti cũuriquere tii nunũjee peoti majitirã mũja ca biiriquere tii nunũjee nemoticãña.

² Añuro tũoya. Yũ Pablo mũjare yũ ñi, mũja jeyua quejero yapare wide taariquere mũja ca tiijata, Jesucristo mũjare cã ca ametũenerique pea wapa manirucu.

³ Mũjare yũ ñi nemorucu ñucã: No ca boogu jeyua quejero yapare ca wide taa dotigua, doti cũurique ca ñirije niipetirora cã ca tiipera niicãro bii.

§ 4:27 Is 54.1. * 4:30 Gn 21.10.

⁴ Mɔja mena macãrã jĩcãrã añurã niirugama ïirã, doti cũurique ca tii nɔnɔjeerã, Cristore ca camotatiricarãpɔ niima. Ɛmureco Pacɔ cã ca mai ïarijere ca junarã niima.

⁵ Mani pea Añuri Yeri cã ca tii nemoro mena, díamacũ tɔo nɔcã buorique jɔori, añurã mani ca nii eapere mani yue nii.

⁶ Cristo Jesús mena mani ca niijata, jeyua quejero yapa wide taaricarã, ñucã ca wide taaya manirã niiriquea wapa mani. Ca wapa cutirijea díamacũ tɔo nɔcã buo, tee díamacũ tɔo nɔcã buoriquera ameri mairicarõ ca tiirije nii.

⁷ Mɔja, Jesucristo yee quetire añuro mɔja tɔo nɔnɔjee nɔnɔa waawɔ ména. ¿Ñiru díamacũ ca niirijere mɔja ca tɔo nɔnɔjee yerijãaro cã tiiri?

⁸ Mɔjare ca jɔoricɔ Ɛmureco Pacɔ méé to biro mɔjare tiijacupí.

⁹ Petoacã, baariquere ca wauaro* ca tiirijere baariquerɔpɔre jãaricarora, teere jɔo waua peticoa.

¹⁰ Biigɔpɔa, “Bojorica wãme tɔgoeñatirucuma,” yɔ ïi tɔgoeña bayicã mani Wioɔɔ mena. No ca boori wãmera mɔjare ca ïi maa wijio yujugɔ doca, “To biro ca biigɔ niimi,” ïiricarõ maniro, ñañoaro tii ecorucumi.

¹¹ Yɔ yaarã, ména, jeyua quejero yapare wide taarique maquẽrena yɔ ca wede majiocõa niijata, ñee peere ïirã cõro judíos, ñañoaro yɔre tiiruga nɔnɔjeetibocuma. Teerena yɔ ca ïicõa niijata, Jesucristo manire cã ca bii yai bojarique queti to cõro peti cãjare ajienetibocu.

¹² ¡Jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre

* 5:9 Levadura.

mɔjare ca wede mecão yujurã, cãja majuropeera añuroꝑɯ cãja ca wide weo peoticã yerijãa waajata, añucãbocu petopɯra!

13 Mɔja yɯ yaarã, doti cūuriquerena tii nɯnɯjeecã niirema ñigɯra cū ca jɯoricarã mɔja nii. Bɯari, doti cūuriquere tii nɯnɯjeetirãra añuro cãja niijato ñigu cū ca jɯoriquerena mɔja upɯri ca boorore biro tiirique pee jeeñoticãña. To biro tiitirãra, mɔja ca niiro cōrora ameri mairique mena pee ameri tii nemo niiña.

14 Niipetirije doti cūuriquere ate: “Mɔja majurope mɔja ca mairore birora mɔja pɯto macãrã cãare maiña,”† ca ñirije wadora nii peoticã cojo.

15 Bojoca catiri niiña. Mɔja majuropeera ameri baca, ameri baa mɔja ca tiijata, mɔja majuropeera ñañaro mɔja ameri tii yaio yapari cutire.

Añuri Yeri cū ca tii niirije

16 To biri o biro yɯ ñi: Añuri Yeri mɔjare cū ca dotirije wadore tii niiña. Ñañarije mɔja upɯri ca boorore biro mɔja ca tiiruga tɯgoeñarijere tii nɯnɯjeeticãña.

17 Ñañarije mani upɯri ca boorore biro mani ca tiiruga tɯgoeñarijea, Añuri Yerire ca junarije nii. Ñucã, Añuri Yeri pee cãa, mani upɯri ca boorore biro mani ca tiirijere ca junagɯ niimi. Tea, pɯarã ameri ña junaricarore biro bii. To biri mɔja ca tiirugari wãme peere mɔja tii majiti.

18 Añuri Yeri pee mɔjare cū ca majiojata, doti cūuriquere ca doti ecorã méé mɔja niirucu.

19 Ñañarije tiiriquere ca tii nɯnɯjeerãra ña majiriquera niicã: nɯmo cuti, manɯ cuti, bii pacarã

† 5:14 Lv 19.18.

epericarã cãtirique, nãmo mani, manã mani, bii pacarã tii eperique, tiirica wãme cõrora ca tiiya manirije,

²⁰ weericarãrena ïi nãcã bũorique, doa eperique, ïa tutirique, jĩcãri mena ca niiña manirije, doe peerique, ajia pairique, jĩcãri mena ca tii nii majiña manirije, bojorica wãme tũgoeña dica watirique,

²¹ ïa ugo ajiarique, jĩarique, cũmurique, baa pacarique, ñucã apeye tee unore pau wãmeri tiicãma. Jũguero mũjare yã ca wede majioricarore birora mecã cãare mũjare yã ïi nemo ñucã: Atere ca tii niirã Umũreco Pacã cã ca doti niiri tabepũre eatirucuma.

²² Añuri Yeri cã ca tii niirije pea: ameri mairique, ujea niirique, añuro niirique, tũgoeña bayirique, bojoca añurique, añuro tiirique, to birora díamacũ tũo nãcã bũocõa niirique,

²³ ujero macã ca niiña manirije, ca bii buiyeerijere tũgoeña ametũene bayirique, nii. Atera jĩcã wãme peera doti cũurique ca ïi camotarije mani.

²⁴ Cristo Jesús yaarã ca niirã, ñañarã cãja ca niiro ca tiirijere, cãja upuri ca boorore biro ñañarije cãja ca tiirije menara, Cristo menara teere ca bii yai weoricarãpũ niima.

²⁵ To biri Añuri Yeri mena mani ca niijata, Añuri Yerira manire cã ca majiorijere ca tii nãnũjeeparã mani nii.

²⁶ “Ca nii majuropeerã jãa nii,” ïicãri, mani majuropeera ameri quẽe, ameri ïa tuti, ca tiitiparã mani nii.

Ameri tii nemo niirique

¹ Y_u yaará, jĩcũ unore ñañarije cũ ca tiiro m_uja ca ñajata, m_uja añuro yeri tũgoeña tutuarã ca niirã, puniro ñiricaró maniro añuro cãre wede majio, ñucã cũ ca tũgoeña yeri wajoaro cãre tiya. M_uja ca niiro cõrora tũgoeña bojoca catiya tee peere, m_uja cãare ñañarije ca bii buiyeeriye bii eare.

² M_uja ca niiro cõrora ca n_ucãrijere jeericarore biro, m_ujure ca bii niirijere ameri tii nemo niĩña. To biro tiirã, Cristo cũ ca dotirijere tiirã m_uja tiirucu.

³ Ñucã jĩcũ unó watoara, “O biro ca biig_u y_u nii,” ca ñig_ua, cũ majuropeera ñi ditog_u tiimi.

⁴ M_uja majuropeera, m_uja ca biirique cãtirijere ña bejea. Jĩcã wãme m_uja ca bii amet_ua n_ucãrije to ca niijata, aperã cũja ca biirijep_ure cõõñaticãña.

⁵ Mani ca niiro cõrora mani ca biirique cãtirijere ca ña maji n_un_ua waaparã mani nii.

⁶ Añurije Ëmureco Pac_u yee quetire ca bue majio ecog_ua, niipetirije m_u ca c_uorije mena m_ure ca bue majiog_ure tii nemoña.

⁷ M_uja majuropeera ñi ditoticãña. Ëmureco Pac_ura jĩcũ unó peera bui epe majitimi. Oterique cõrorena tee dicarena jeerique nii.

⁸ Ñañarije cũ ca tiiruga tũgoeñarijere ca tii n_un_ujeeg_ua, tee j_uorira ñañaro tam_uo yairucumi. Añuri Yeri cũ ca boorore biro ca tii n_un_ujeeg_ua, Añuri Yeri j_uorira caticõa niiriquere b_uarucumi.

⁹ To biri añurijere ca tii j_utitiiparã mani nii. Mani ca j_utitiyata, tii cuu ca earo añurije mani b_uarucu.

¹⁰ To biri mani ca tii nemopa tabe unó ca niiro, niipetirãre añuro ca tiiparã mani nii, añuro

petira manire birora Cristore díámacũ ca tũo nucũ
bũorãre.

Wede majio yapanorique

11 Īaña, yũ majuropeera paca owarique mena,
mũjare yũ ca owa cojorijere.

12 Jeyua quejero yapare mũjare ca wide taa
dotirũgarã, bojoca mena añuro tuarũgarã wado to
biro ĩima, “Cristo yucũ tenipũ manire cũ ca bii yai
bojariquere mani ca wedejata, ñañaro tiirũgarã
mani cãare nũnũbocuma” ĩi uwima ĩirã.

13 Cũja, jeyua quejero yapare ca wide taa dotirã
cãa, doti cũuquĩriquere tii nũnũjee peotitima. Jeyua
quejero yapare mũjare ca wide taa dotirã, to biro
mũja upũpũre mũja ca tiirijepũre, “O biro ca tiirã
niirã jãa bii,” ĩirũgarã ĩima.

14 Yũa mani Wiogũ Jesucristo cũ ca bii yai bo-
jarique ca niitirijepũra, “O biro ca biigũ yũ nii,” yũ
ĩirũgati majuropeecã. Cristo cũ ca bii yai bojarique
jũori, ati yepa maquẽ ñañarije tii niiriquea yũre ca
bii yai weoriquerũ nii. Yũ pee cãa teere ca bii yai
weoricũpũ yũ nii.

15 Jesucristo menara jeyua quejero yapare wide
taaricũ, wide taaya manigũ, niiriquea wapa mani.
Wãma yeri tũgoeña wajoarique pee nii, ca wapa
cũtirije.

16 Ate ca ĩirore biro ca tii nũnũjeerã niipetirãre
ñucã Ëmũreco Pacũ jaarã Israel yaa pooga cãare,
jĩcãri mena añuro niirique, ĩa mairique, to niijato.

17 Apeyera ñucã, jĩcũ uno peera ñañaro yũ ca biiro
cũ tii nemoticãjato, yũa, Wiogũ Jesús yee jũori ca
cami tujagũ yũ nii.

18 Yu yaarã, mani Wiogu Jesucristo cã ca ãa mair-ije mɛja niipetirãre mɛja ca cati niirije menapɛ to niijato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979